



ZÁRUČNÍ LIST, ZÁRUČNÝ LIST, WARRANTY CERTIFICATE, GARANTIESCHEIN, JÓTÁLLÁSI JEGY, GWARANCJA, FICHE DE GARANTIE, JAMSTVENI LIST, GARANTINIS LAPAS, CERTIFICAT DE GARANȚIE, GARANCIJSKI LIST, GARANTNI LIST, ГАРАНТИЙНИЙ ЛИСТ, ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН		
Název a objednáci číslo výrobku • Názov a objednávacie číslo výrobku • Name and order no. of the product • Name und Bestellnummer des Produkts • Termék megnevezése és cikkszám • Nazwa i numer katalogowy produktu • Désignation et numéro de référence de produit • Naziv i broj narudžbe proizvoda • Produktu pavadinimas ir kodas • Denumirea și numărul de comandă al produsului • Naziv in naročniška številka izdelka • Naziv i broj porudžbine proizvoda • Назва та номер замовлення продукту • Название и код продукта		
Prodávající (razítko) • Predávajúci (pečiatka) • Seller (stamp) • Verkäufer (Stempel) • Eladó (pecsét) • Sprzedawca (pieczęć) • Vendeur (cachet) • Prodávач (pečat) • Pardavėjas (antspaudos) • Distribuitor (ștampilă) • Prodajalec (zíg) • Prodavac (pečat) • Продавець (печать) • Продавец (штамп)		
Datum prodeje • Datum predaja • Date of sale • Datum des Verkaufs • Václárs dátuma • Data sprzedazy • Date de vente • Datum prodaje • Pardavimo data • Data vânzării • Datum prodaje • Datum prodaje • Дата придбання • Дата продаж		
Montáž provedl • Montáž vykonal • Installation performed by • Installiert von • Beüzemelő • Montaż wykonal • Montage fait par • Izvoditelj ugradnje • Montavimų atliko • Instalarea executată de • Montažo izvedel • Vřilac ugradnje • Монтаж виконал • Установку выполнил		
Datum montáže • Datum montáže • Date of installation • Datum der Montage • Beüzemelés dátuma • Data montažu • Date de montage • Datum ugradnje • Montavimo data • Data instalării • Datum montáže • Datum ugradnje • Дата монтажу • Дата установки		
Servisní zásahy provedl • Servisné zásahy vykonal • Service-work performed by • Service-Arbeiten durchgeführt • Serviz megfejgyezte • Wykonanie prac serwisowych • Intervention de service faite par • Izvoditelj servisne usluge • Remonto darbus veikė • Intervenții service executate de • Servisiranj izvedel • Vřilac servisne usluge • Сервісні заходи виконал • Сервисное обслуживание выполнил		
Popis servisního zásahu • Popis servisného zásahu • Service-Arbeiten Beschreibung • Service-Arbeiten Beschreibung • Serviz aláírása • Podpis serwisanta • Description de l'intervention de service • Opis servisne usluge • Remonto darbo aprařymas • Descrierea intervenției service • Opis servisiranja • Opis servisne usluge • Описання змісту сервісних заходів • Описание сервисного обслуживания		

NÁVOD K INSTALACI

1. Než přistoupíte k instalaci výrobku, nechte potrubím protéci dostatečné množství vody, aby se vyplavily možné nečistoty. Na přívod vody je nutné instalovat filtry, aby se zamezilo zanesení výrobku nečistotami i v budoucnu.
2. Vývod na teplou vodu instalujte při čelním pohledu vlevo a vývod na studenou vodu vpravo.
3. Stojánkové baterie připojte pomocí flexibilních hadiček. Hadičky do baterie našroubujte rukou bez použití klíče nebo klíče. Zamezte ostrým ohýbáním nebo prnutí hadičky.
4. Po nainstalování baterie demontujte perlator a otevírejte baterii do maximálního průtoku, potom otevřete hlavní uzavěr vody. Vypláchnete tak nečistoty, které by mohli poškodit uzavírací mechanismus baterie. Perlator našroubujte zpět do baterie.
5. Zkontrolujte těsnost všech spojí vodovodní baterie

Montáž musí být prováděna pouze kvalifikovanou osobou!

1. Vodovodní směšovače baterie jsou určeny pro instalaci na vodovodní rozvody v interiérech staveb pro míšení teplé a studené vody. Při nebezpečí zamrznutí je nutné baterie demontovat.
2. U pákových baterií zvednutím páčky nahoru docílíte průtoku vody. Směrem zleva doprava dochází k míšení teplé a studené vody.
3. U kohoutkových baterií docílíte průtoku vody otočením rukojeti. Teplá i studená voda se spouští samostatnou rukojetí.
4. Při dlouhodobé nepřítomnosti doporučujeme vypnout hlavní přívod vody.

Abyste Vaši baterii udrželi co nejdéle zářivou, řiďte se následujícími doporučeními:

1. Čistěte baterii vodou a tekutým mýdlem s neutrálním PH faktorem 5-/8- a otřete ji měkkou bavlněnou látkou.
2. K vyčistění těžko odstranitelných nečistot použijte roztok čistícího prostředku na vodní kámen, nebo použijte běžný ocet. V žádném případě vodní kámen neodstraňujte násilím!
3. Vyhněte se čistícím prostředkům s obsahem kyseliny a hrubým abrasivním materiálům.
4. Pro snadný průtok provádějte pravidelné čištění perlátoru a sprchových hlavic.

Dodavatel vodovodní baterie poskytuje záruku na těsnost kártaše po dobu 6 let, na povrchovou úpravu a ostatní části 2 roky ode dne instalace potvrzené na záručním listě (instalace musí být provedena maximálně 6 měsíců od data prodeje) pokud je:

- doložen vyplněný záruční list a doklad o zakoupení
- dodrženy postupy a instrukce dle tohoto návodu

Prodejce je povinen výrobek při prodeji předvést a prokázat jeho kvalitu. Na pozdější reklamace na mechanické poškození se nebude brát zřetel.

Záruka se nevztahuje na vady způsobené nesprávnou instalací, nevhodným používáním, nesprávným nebo nedostatečným udržováním výrobku, zamrznutím vody v baterii.

Reklamace se uplatňuje písemně u firmy, která provedla instalaci nebo u prodejce.

INSTALLATIONSANWEISUNG

1. Lassen Sie eine ausreichende Menge Wasser durch die Rohrleitung durchfließen, um die Leitung vom Schmutz zu reinigen. Es ist notwendig, einen Filter auf die Wasserversorgung zu installieren, um Verschmutzungen zu vermeiden.

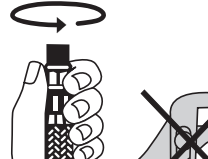
2. Installieren Sie die Warmwasserausführung links und die Kaltwasserausführung rechts mit Frontansicht.

3. Verbinden Sie die Wasserarmatur mittels flexiblen Schläuchen. Schrauben Sie die Schläuche in die Armatur von Hand ein, ohne Zange oder Schraubenschlüssel. Vermeiden Sie scharfe Biegungen und Schlauchspannung.

4. Demontieren Sie den Perlator nach der Installation und öffnen Sie die Armatur bis ihren maximalen Durchfluss. Schließen Sie dann die Hauptwasserleitung. So spülen Sie den Schmutz aus, die den Armatur-Schließmechanismus beschädigen könnten.

5. Überprüfen Sie die Dichtheit in allen Anschlüssen der Armatur.

Die Installation muss von einer qualifizierten Person durchgeführt werden!



1. Die Wasserarmaturen sind für eine Installation auf Wasserversorgungen in Gebäuden entwickelt, um heißes und kaltes Wasser zu mischen. Bei Frostgefahr ist es notwendig, die Armatur zu demontieren.
2. Bei Einhebelmischer erreichen Sie den Wasserdurchfluss durch Erhebung des Hebels. Von links nach rechts wird sich kalte Wasser mit dem warmen Wasser mischen.
3. Bei Zweihebelmischern erreichen Sie den Wasserdurchfluss durch Drehung des Griffs. Beide warmes und kaltes Wasser lassen Sie mit einem einzelnen Griff an.
4. Bei einer längeren Abwesenheit empfehlen wir, die Hauptwasserversorgung auszuschalten.

Um die Armatur so lange wie möglich strahlend und sauber zu halten, sollten Sie folgende Empfehlungen beachten:

1. Reinigen Sie die Armatur mit Wasser und einer Flüssigseife mit einem neutralen pH Wert /5-8/ und wischen Sie sie mit einem weichen Baumwolltuch.
2. Um stärkere Unreinheiten zu entfernen, sollten Sie eine Lösung von einem Reinigungsmittel gegen Wasserstein oder einen gewöhnlichen Essig benutzen. Auf keinen Fall sollten Sie den Wasserstein mit Gewalt entfernen!
3. Vermeiden Sie chemische Reinigungsmittel und grobe abrasive Materialien.
4. Für einen einfachen Durchfluss sollten der Perlator und die Handbrausen regelmäßig gereinigt werden.

Maximaldruck: 0,05 MPa (0,5 Bar)
Maximaldruck 0,8 MPa (8 Bar)
Empfehlener Maximal-Betriebsdruck: 0,3 MPa (3 Bar)
Maximale Wassertemperatur: 85°C
Die empfohlene Temperatur bei einem laufenden Betrieb ist 65°C.
Im Falle, dass der Druck 0,5 MPa (5 Bar) überschreitet, empfehlen wir eine Druckreduktion zu installieren. Außerdem ist es notwendig, große Druckunterschiede zwischen der Warm- und Kaltwasserversorgung zu vermeiden.
Die Armaturen werden mit einem Druck von minimum 10 Bar getestet.
Um Trinkwasser zu schützen (EN1717/2002) werden die Armaturen mit einer Rückschlagklappe geliefert. Bei einer Druckabnahme in der Wasserversorgung wird es nicht zur Saugung des Schmutzwassers führen.

NÁVOD NA INŠTALÁCII

1. Nepristupíte k inštalácii výrobku, nechajte potrubím pretiecť dostatočné množstvo vody, aby sa vypplavili možné nečistoty. Na prívod vody je nutné inštalovať filtre, aby sa zamedžilo zaneseniu výrobku nečistotami aj v budúcnosti.

2. Vývod na teplú vodu inštalujte pri čelnom pohľade vľavo a vývod na studenú vodu vpravo.

3. Stojánkové batérie pripojte pomocou flexibilných hadičiek. Hadičky do batérie naskrutkujte rukou bez použitia kľúčů alebo kľuča. Zabráňte ostrým záhybom alebo pnutiu hadičky.

4. Po nainštalovaní batérie demontujte perlátor a otvorte batériu do maximálneho prietoku, potom otvorte hlavný uzáver vody. Vypláchnete tak nečistoty, ktoré by mohli poškodiť uzatvárací mechanizmus batérie. Perlátor naskrutkujte späť do batérie.

5. Skontrolujte tesnosť všetkých spojov vodovodnej batérie

Montáž musí byť vykonávaná iba kvalifikovanou osobou!



1. Vodovodné zmiešavacie batérie sú určené pre inštaláciu na vodovodné rozvody v interieroch stavieb pre miešanie teplej a studenej vody. Pri nebezpečenstve zamrznutia je nutné batérie demontovať
2. U pákových batérií zdvihnutím páčky nahor dočistíte prietok vody. Smerom zľava doprava dochádza k miešaniu teplej a studenej vody.
3. U kohútikových batérií dočistíte prietok vody otočením rukoväte. Teplá i studená voda sa spúšťa samostatnou rukoväťou.
4. Pri dlhodobej neprítomnosti odporúčame vypnúť hlavný prívod vody.

Abyste Vašu batériu udržali čo najdlhšie žiarivú, riadte sa nasledujúcimi odporúčaniami:

1. Čistite batériu vodou a tekutým mydlom s neutrálnym pH faktorom / 5-8 / a utierajte ju mäkkou bavlnenou látkou.
2. K vyčisteniu ťažko odstrániteľných nečistôt použite roztok čistiaceho prostriedku na vodný kameň, alebo použite bežný ocot. V žiadnom prípade vodný kameň neodstraňujte násilím!
3. Vyhybajte sa čistiacim prostriedkom s obsahom kyseliny a hrubým abrazívnym materiálom.
4. Pre ľahký prietok vykonávajte pravidelné čistenie perlatóra a sprchových hlavic.

Minimálny tlak: 0,05 MPa (0,5 bar)
Maximálny tlak: 0,8 MPa (8 bar)
Doporučený prevádzkový tlak: 0,3 MPa (3 bar)
Maximálna teplota vody: 85 °Celsia
Pre bežnú prevádzku sa odporúča teplota do 65 °Celsia.

V prípade, že by tlak presiahol hodnotu 0,5 MPa (5 bar) odporúčame nainštalovať redukciu tlaku, okrem toho je potrebné sa vyvarovať veľkých tlakových rozdielov na privode teplej a studenej vody.

Baterie sú testované pri tlaku min. 10 bar.

Pre ochranu pitnej vody (EN1717/2002) sú baterie so sprchou dodávané so spätnou klapkou. Pri poklese tlaku vo vodovodnom rozvode nemôže dôjsť k nasatiu znečistenej vody.

Výrobky spĺňajú požiadavky zákona č. 258/2005 Sb. pre dotyk s pitnou vodou.

Dodávateľ vodovodnej batérie poskytuje záruku na tesnosť katusťe počas 6 rokov, na povrchovú úpravu a ostatné časti 2 doby do dňa inštalácie potvrdené na záručnom liste (inštalácia musí byť urobená maximálne 6 mesiacov od dátumu predaja) ak je:

- doložený vyplnený záručný list a doklad o zakúpení
- dodržané postupy a inštrukcie podľa tohto návodu.

Predajca je povinný výrobok pri predaji predviesť a preukázať jeho kvalitu. Na neskoršie reklamácie na mechanické poškodenie sa nebude brať zreteľ.

Záruka sa nevzťahuje na vady spôsobené nesprávnou inštaláciou, nevhodným používaním, nesprávnym alebo nedostatočným udržiavaním výrobku, zamrznutím vody v batérii.

Reklamácia sa uplatňuje písomne u firmy, ktorá vykonala inštaláciu alebo predaju.

1. Beüzemelés előtt a csöveket és a vízvezeték rendszert mossuk át nagy mennyiségű vízzel, hogy a lerakódott szennyeződést eltávolítsuk. A vízvezeték rendszerre szereljen fel szűrőt, vízlágyítót, hogy megelőzze a jövőbeni szennyeződés lerakódását.
2. A melegvíz bekötéset csatlakoztassa szembeállítva a baloldallal, a hideg vízes bekötést a jobb oldalra.
3. A csatlépletet csatlakoztassa a flexi csőhöz. A csatléplethez közel csavarja be a flexi csövet, erősen húzza meg, ne használjon hozzá fogót. Kerülje a hegyes, éles eszközöket. A flexi csövet csatlakoztassa a sarkoskötőhöz, melyet fogóval finoman húzzon meg.
4. A beüzemelés után csavarja le a perlatort és nyissa meg maximálisan a vízcsapot, majd nyissa meg a fűscapot. Mossa át a terméket, hogy eltávolítsa az esetlegesen benne lerakódott szennyeződést. Tekerje vissza a perlatort.
5. Ellenőrizze az összes tömítést a csatlépleten.

A beüzemelését csak minősített szakember végezze el!

1. A hideg-meleg vizes keverő csapelepe belső használatra készült. Amennyiben elfagyás veszélye fenyeget, a csapelepet le kell szerelni. 2. A karos csapeleplenél a kar megemelésével tudja a vizet megengedni, balról jobbra fordítva a kar keverő a csapelepe a hideg vízhez a meleget. 3. A gombos csapeleplenél a vízáramlás erősségét a fogantyúval tudja szabályozni. 4. A hideg és meleg vizet külön tudja szabályozni. 5. Ha hosszú ideig nem használja a csapelepet, zárja el a főcsapot.	Azért, hogy a csapelepe élettartamát meghosszabbítsa, tartsa be az alábbi ajánlásokat: 1. A csapelepet semleges folyékony szappannal tisztítsa (5-8 közötti pH érték) és puha pamut ronggyal törölje át. 2. A makacs foltok és vízkő eltávolításához használjon kalciumos tisztítószert vagy ecetet. Semmilyen esetben se próbálja erőszakkal eltávolítani a vízkövet. 3. Kerülje a savas és durva súroló szereket. 4. Ahhoz, hogy a víz könnyen átfolyjon, rendszeresen tisztítsa a perlatorát és zuhanysíkjait.
--	--

Azért, hogy a csatelepele élettartamát meghosszabbítsa, tartsa be az alábbi ajánlásokat:

- 1. A csatelepele semleges folyékony szappannal tisztítsa (5-8 közötti pH érték) és puha pamut ronggyal törölje át.
- 2. A makacs foltok és vízkő eltávolításához használjon karcmentes tisztítószert vagy ecetet.
- Semmilyen esetben se próbálja erőszakkal eltávolítani a vízkövet.
- 3. Kerülje a savas és durva súroló szereket.
- 4. Ahhoz, hogy a víz könnyen átfolyjon, rendszeresen tisztítsa a periarókat és zuhanylejezt.

Minimális nyomás: 0,05 MPa (0,5 bar)
Maximális nyomás: 0,8 MPa (8 bar)
Ajánlott üzemi nyomás: 0,3 MPa (3 bar)
Maximális vízhőmérséklet: 85 °C
Normál működés esetén az ajánlott hőmérséklet 65°C.
Abban az esetben, ha a nyomás meghaladja a 0,5 MPa (5 bar), ajánlott nyomás csökkentő beépítése, különösen azért, hogy elkerüljék a nagy nyomás különbséget a forró és a hideg víz között.
A csatlépek min. 10 bar nyomás alatt teszteltek.
Az ivóvíz megóvása érdekében a zuhannyal ellátott csatlépek visszacsapó szeleppel van felszerelve. A nyomás lecsökkenésekor a vízvezeték rendszerben a szennyvíz nem juthat vissza a vízvezeték rendszerbe.

INSTALLATION INSTRUCTIONS

1. Before you get to the installation of the product, let enough water run through the pipeline to clean the pipes from eventual impurities. It is important to install filters on the water supply to avoid further pollution in the future.
2. Install the hot water outlet to the left side, and the cold water outlet to the right side from the front view.
3. Connect the standing-faucets using flexible hoses/pipes. Screw the hoses/pipes to the faucet by hand, without using pliers or spanners. Avoid sharp bends or tension of the hoses/pipes.
4. To install the faucet, dismount the perlator and open the faucet to a maximum water flow, then close the main water supply. By this you will wash away the impurities that could damage the closing mechanism of the faucet.
5. Check the seam tightness.

The installation should only be performed by a qualified person!

1. Water mixers are designed to be installed on water distribution in building interiors to mix cold and hot water. To avoid danger of freezing it is necessary to disassemble the faucet.
2. With lever faucets you will reach the water flow by lifting the lever up. To mix the cold and hot water, turn the lever from left to right.
3. With cross-handle faucets you will reach the water flow by turning the handles. Both cold and hot water have their own handle to be turned on.
4. In case of long absence we recommend to turn off the main water supply.

To keep your faucet clean and bright as long as possible, follow these recommendations:

1. Clean the faucet with water and liquid soap with a neutral PH/5-8/ and wipe it dry with a soft cotton cloth.
2. To clean some heavier pollutions use a detergent solution to remove scale, or a common vinegar. Never try to remove the scale with force!
3. Avoid detergents containing acids and coarse abrasive materials.
4. For an easy water flow clean the perlator and the handshower regularly.

Minimum Pressure 0,05 MPa (0,5 Bar)
Maximum pressure 0,8 MPa (8 Bar)
Recommended operating pressure: 0,3 MPa (3Bar)
Maximum water temperature: 85°C
For common operation we recommend maximum 65°C.

In case the pressure exceeds 0,5 MPa (5Bar), we recommend to install a pressure reduction, except that it's necessary to avoid big pressure differences on the hot and cold water supply.

The faucets are tested at a pressure of minimum 10 Bar.

To protect drinking water (EN1717/2002) the faucets with shower are delivered with a backflow preventer. In case of pressure drop in the water distribution the polluted water cannot be sucked in.

INSTALACJA

1. Przed zamontowaniem urządzenia, należy sprawdzić drożność wody w celu niedopuszczenia do braku przepływu wody w przyszłości. W koniecznych przypadkach należy zamontować specjalny filtr do wody, aby zapobiec zatykaniu się przewodów produktu w przyszłości.

2. Podłączenie do instalacji ciepłej wody znajduje się na lewo i natomiast zimnej wody z prawej.

3. Podłączyć mikser z elastycznym węzłem. Przykręcić elastyczne węzeł do baterii bez użycia klucza. Należy unikać ostrych narzędzi lub kluczy, które mogą uszkodzić wąż.

4. Po zainstalowaniu baterii, podnieść mieszacz i uruchomić baterię do maksymalnego przepływu, a następnie należy otworzyć główny zawór dopuszczający wodę do urządzenia. Uwaga na zanieczyszczenia, które mogą uszkodzić mechanizm mieszający baterii. Mieszacz po sprawdzeniu przykręcić z powrotem do baterii.

5. Sprawdzić wszystkie połączenia wężyków instalacyjnych aby mieć pewność iż bateria nie przecieka.

Montaż powinien być wykonany przez wykwalifikowaną osobę!

1. Mieszczak wody przeznaczony jest do montażu do dystrybucji wody we wewnętrzach budynków do mieszania ciepłej i zimnej wody. Podczas mrozów zaleca się demontarz urządzenia
2. U-dźwignia mieszacza uruchamia się poprzez jej podnośnięcie. Poruszanie dźwigni w lewo i w prawo jest mieszaniem ciepłej i zimnej wody.
3. Aby uruchomić baterie należy przekręcić kurek. Wymieszanie osobnej ciepłej i zimnej wody, ma zastosowanie za pomocą osobnego uchwyty.
4. Podczas długiej nieobecności zalecamy odłączyć główny dopływ wody.

aby utrzymać baterię jak najdłużej w użytkowaniu,
należy przestrzegać następujących zaleceń:

- Czyścić baterię wodą i mydeł w płynie o neutralnym współczynniku pH / 5-8 / i przecierać ją miękką bawełnianą szmatką.
- Do czyszczenia uporzeczonych zabrudzeń, stosować roztwór detergentu lub użyć zwykłego octu.
- W każdym razie, nie używać środków żrących!
- Należy unikać środków czyszczących zawierających zasady i drobniki materiałów ściernych.
- Dla ułatwienia przepływu okresowo czyścić mieszacz i głowicę przysysawką.

Minimalne ciśnienie: 0,05 MPa (0,5 bar)
Maksymalne ciśnienie: 0,8 MPa (8 bar)
Zalecane ciśnienie: 0,3 MPa (3 bar)
Temperatura maksymalna wody: 85 stopni Celsjusza

W normalnych warunkach temperatura wody nie powinna być większa niż 65 stopni Celsjusza.

W przypadku, gdy ciśnienie przekroczy 0,5 MPa (5 bar) zaleca się obniżenie ciśnienia w całej instalacji, aby uniknąć dużych różnic ciśnienia dla ciepłej i zimnej wody.

Baterie są testowane pod ciśnieniem min. 10 bar.

W celu ochrony wody pitnej (EN1717/2002) zaleca się dostarczanie z przysmczonym zaworem zwrotnym. Gdy ciśnienie w sieci wodociągowej jest niewystarczające następuje rozdzielenie zanieczyszczonej wody.

Postawia gwarancję, że jego baterie są odporne na wyciek w okresie do 6 lat, a części ruchome posiadają gwarancję dwóch lat od daty instalacji, a bateria gwarancyjna (oraz instalacja) musi być przeprowadzona w ciągu 6 miesięcy od daty zakupu).

Pamiętaj:

- zachowaj kartę gwarancyjną oraz dowód zakupu
- stosuj się do procedury instalacyjnej i instrukcji użytkowania urządzenia
- deklamacje na uszkodzenia mechaniczne nie będą wane pod uwagę.

Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń powstałych w wyniku niewłaściwego montażu, niewłaściwego użytkowania, niewłaściwego lub niedostatecznego amarozenia wody w baterii.

Deklaracje należy składać na piśmie do firmy, który wykonał instalację lub sprzedawcy produktu.

